

Political prisoner's data out of reeducation Camp in Vietnam -

1. Full name of info provider: Hà Quang Chinh
 2. Current address:
Ca - 90713 USA - phone:
 3. Relationship: Uncle
 4. Full name of ex political prisoner: Bùi - Khai - TÂN
 5. DOB and POB: Dec - 10th 1940 - Hải Phòng V. N.
 6. Position - Rank before 4/75: Lieutenant instructor
 7. Organisation - Unit of service before 4/75: VN National
military Training Academy - Dalat VN -
 8. Date - month - year arrested: 6 - 26th - 1975
 9. Date - month - year out of the camp: 2 - 14th - 1978
 10. Current address of ex prisoner in VN: 125^c Nguyễn
Hàm St - Saigon 10.
 11. Have you submitted the application for family
reunification, if you have, please provide the
following info: Yes.
 - ODP / Bangkok IV number: 508139
 - My aunt Hà - Cầm - Nùng - Bùi - Khai - TÂN's
wife - was once an US Employee in VN -
from 1966 - 1967: Accounting Clerk - US Dollar
Account section - USAID - 10 - 1967 - 8 - 1968
Instructor of central Training Institute MACV -
USA RV.
- I would like to ask you a favor to

help my relatives to leave Viet Nam as soon as possible -

Respectfully yours

Chinh ky ten

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 130/QĐ ngày 27/12/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: BÙI KHẮC TÂN

Ngày, tháng, năm sinh: 1940

Quê quán: _____

Trú quán: Tạm trú 3 tháng T.P. Hồ Chí Minh

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 60/130 928

Trung úy giáo viên cấp 3

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Phường Nguyễn Lâm Phước 18 thuộc Huyện, Quận: 10 Tỉnh, Thành phố: HỒ CHÍ MINH

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: SÁU tháng

- Thời hạn đi đường: 11AT ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

(có giấy căn cước kèm theo)

Ngày 14 tháng 02 năm 1978
BỘ QUÂN PHÁP



THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

**Fairfax
County
Public
Library**

Fairfax, Virginia

Keep this card in pocket.

A fee will be charged for
lost or damaged card.

Item due on latest date stamped.

FEB 11 1986

MAR 2 1986

MAR 31 1986

MAY 13 1986

JUN 17 1986

Số 2/11/85

computer cho tin số bỏ túi | 02
8-2-85 card ODP. | 25
Lakewood, Feb 2nd - 1985 | 85

Thưa bà Tổng Thư Ký,

Tôi là HÀ QUANG CHINH

Lakewood - Ca 90713

đề làm hồ sơ bảo lãnh cho Cô Ruột
tôi là BÀ HÀ CỬU NUONG, chồng
bà là Ông BUI KHAC TAN, từ mấy
năm nay - gia đình cô tôi đã có giấy kết
camb của chính quyền VN từ hơn một
năm nay -

Hồ sơ bảo lãnh của tôi đã được chuyển
qua chương trình ODP với số:

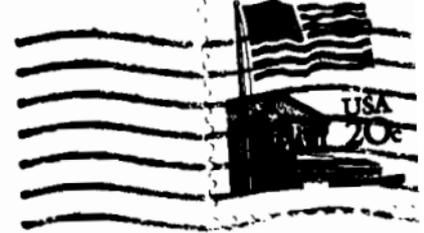
ODP/Bangkok IV-508, 139 -

Tôi xin chuyển tiếp thư này của cô tôi
gửi tin VN cho Bà Tổng Thư Ký để xin
bà can thiệp, giúp đỡ.

Chúc Hội mừng Trưa tân dịp Tết do
Hồng Thi
Chinh 9/1/85

HA QUANG CHINH

Lakewood - CA 90715



TO: Mrs. TRINH NGOC DUNG

Arlington - VA 2224

TRI 55 230959C1 02/09/85

TRI
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

So 11/18/85
RECEIVED
JAN 17 1985

→ Capt. SACB 2/24/85

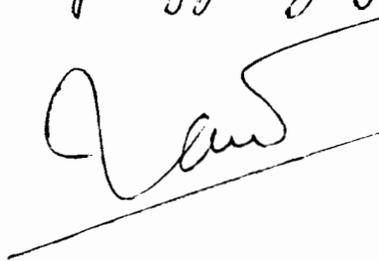
OPP

Political prisoner's data out of
reeducation camp in Viet Nam -

1. Full name of ex political prisoner: Bui-Khai-TAN
2. DOB and POB: Dec-10th 1940 - Haiduong V.N
3. Position - Rank before 4/75: Lieutenant instructor.
4. Organisation - Unit of Service before 4/75:
VN National Military Training Academy -
Datat V.N -
5. Date - month - year arrested: 6-26th 1975
6. Date - month year out of the camp: 2-14th 1978.
7. Current address of ex prisoner in VN:
125^c Nguyen Lam St - Saigon 10 - VN.

I have submitted the application for family
reunification with my brother's son - Hu-quang -
Chinh, his current address
Blvd Lakewood Ca - 90713 USA and my OPP
case number IV 508139.

I make this application to ask you a favor
to help us to leave Viet Nam as soon as possible.
Respectfully yours.



Bui-Khai-TAN

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 130/09 ngày 27/12/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: BÙI KHẮC TÂN

Ngày, tháng, năm sinh: 1940

Quê quán: _____

Trú quán: Tạm trú 3 tháng T.P. HỒ CHÍ MINH

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 60/130 928

Trung úy giáo viên cấp 3

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: Thị trấn Nguyễn Văn Linh phường 18 thuộc Huyện, Quận: 10 Tỉnh, Thành phố: HỒ CHÍ MINH

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: SÁU tháng

- Thời hạn đi đường: 1AT ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

(có giấy cần phát kèm theo)

Ngày 14 tháng 02 năm 1978

BỘ TRƯỞNG QUÂN SỰ ĐOÀN



THƯỜNG LIA (Chức vụ)

FROM:

Bui Khắc Tân

125C Nguyễn Lâm

F 16 - Quan Co TP. Hồ



IN 320

TRI 55 231509C1 01/15/85



TRI
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

TO: Mrs Trinh Ngoc Dung



ARLINGTON

VA 22204 - USA

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 130/00 ngày 27/12/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: BÙI KHẮC TÂN

Ngày, tháng, năm sinh: 1940

Quê quán: _____

Trú quán: Tạm trú 3 tháng T, P, HỒ chí MINH

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 60/130 928

Trước ủy giáo viên cấp 3

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: Số 10 Nguyễn Văn Linh phường 18 thuộc Huyện,

quận: 10 Tỉnh, Thành phố: HỒ chí MINH

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: SÁU tháng

- Thời hạn đi đường: 14T ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

(có sổ sách kèm theo)

Ngày 14 tháng 02 năm 1978
HỒ chí MINH



THƯỜNG LĨN



Memorandum
for the
Chief of Staff
Washington, D.C.

100-100000

—

Vietnam
no application for
ODE

—

13